379X0868

25.10.79 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 268/1

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ὁ ὁποῖος ἐξεδόθη ἀπό τό Συμβούλιο τήν 24η Ἰουλίου 1979 βάσει τοῦ ἄρθρου 5 τῆς συνθήκης τῆς 8ης Ἀπριλίου 1965 «περί ἱδρύσεως ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων»

(79/868/ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ)

Ἄρθρο 1

1. Τό Συμβούλιο συνεδριάζει κατόπιν προσκλήσεως τοῦ προέδρου του μέ πρωτοβουλία τοῦ ἰδίου, ἑνός τῶν μελῶν του ἤ τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ὁ πρόεδρος ἀνακοινώνει τίς ἡμερομηνίες τῶν συνεδριάσεων τοῦ Συμβουλίου κατά τή διάρκεια τῆς προεδρίας του, ἑπτά μῆνες πρίν ἀπό τήν ἔναρξή της.

Ἄρθρο 2

1. Ὁ πρόεδρος καταρτίζει τήν προσωρινή ἡμερησία διάταξη κάθε συνεδριάσεως. Τήν ἀπευθύνει στά ἄλλα μέλη τοῦ Συμβουλίου καί στήν Ἐπιτροπή τουλάχιστον δέκα ἡμέρες πρίν ἀπό τήν ἔναρξη τῆς συνεδριάσεως.

2. Ἡ προσωρινή ἡμερησία διάταξη περιλαμβάνει τά θέματα γιά τά ὁποῖα ἡ αἴτηση ἐγγραφῆς ἔχει ὑποβληθεῖ ἀπό μέλος τοῦ Συμβουλίου ἤ ἀπό τήν Ἐπιτροπή καί, ἐνδεχομένως, τά σχετικά ἔγγραφα περιέρχονται στή Γενική Γραμματεία τουλάχιστον δώδεκα ἡμέρες πρίν ἀπό τήν ἔναρξη τῆς συνεδριάσεως αὐτῆς.

3. Δύνανται νά ἐγγραφοῦν στήν προσωρινή ἡμερησία διάταξη μόνον τά θέματα γιά τά ὁποῖα τά σχετικά ἔγγραφα ἔχουν ἀπευθυνθεῖ στά μέλη τοῦ Συμβουλίου καί στήν Ἐπιτροπή τό ἀργότερο κατά τήν ἡμερομηνία ἀποστολῆς αὐτῆς τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

4. Ἡ Γενική Γραμματεία ἀνακοινώνει στά μέλη τοῦ Συμβουλίου καί στήν Ἐπιτροπή τίς αἰτήσεις ἐγγραφῆς καί τά σχετικά μ' αὐτές ἔγγραφα γιά τίς ὁποῖες οἱ ἀνωτέρω ὁριζόμενες προθεσμίες δέν ἔχουν τηρηθεῖ.

5. Ἡ ἡμερησία διάταξη ἀποφασίζεται ἀπό τό Συμβούλιο στήν ἀρχή κάθε συνεδριάσεως. Ἀπαιτεῖται ὁμοφωνία τοῦ Συμβουλίου γιά τήν ἐγγραφή στήν ἡμερησία διάταξη ἑνός θέματος ἐκτός ἐκείνων τῆς προσωρινῆς ἡμερησίας διατάξεως.

6. Ἡ προσωρινή ἡμερησία διάταξη διαιρεῖται στά μέρη Α καί Β. Στό μέρος Α ἐγγράφονται τά θέματα ἐκεῖνα γιά τά ὁποῖα εἶναι δυνατή ἡ ἔγκριση τοῦ Συμβουλίου χωρίς συζήτηση, πράγμα πού δέν ἀποκλείει τή δυνατότητα γιά καθένα ἀπό τά μέλη τοῦ Συμβουλίου καί γιά τήν Ἐπιτροπή νά ἐκφράσουν τή γνώμη τους μέ τήν εὐκαιρία τῆς ἐγκρίσεως τῶν θεμάτων αὐτῶν καί νά ζητήσουν τήν ἐγγραφή δηλώσεων στά πρακτικά.

7. Πάντως, σέ περίπτωση πού μία θέση σχετικά μέ σημεῖο Α εἶναι δυνατόν νά προκαλέσει νέα συζήτηση ἤ ἄν ἕνα μέλος τοῦ Συμβουλίου ἤ τῆς Ἐπιτροπῆς τό ζητήσει, τό σημεῖο αὐτό ἀποσύρεται ἀπό τήν ἡμερησία διάταξη, ἐκτός ἄν τό Συμβούλιο ἀποφασίσει διαφορετικά.

Ἄρθρο 3

1. Οἱ συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου δέν εἶναι δημόσιες, ἐκτός ἄν τό Συμβούλιο ὁμόφωνα ἀποφασίσει διαφορετικά.

2. Ἡ Ἐπιτροπή προσκαλεῖται νά συμμετάσχει στίς συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου. Πάντως, τό Συμβούλιο δύναται νά ἀποφασίσει νά συσκεφθεῖ χωρίς τήν παρουσία τῆς Ἐπιτροπῆς.

3. Τά μέλη τοῦ Συμβουλίου καί τῆς Ἐπιτροπῆς δύνανται νά συνοδεύονται ἀπό ὑπαλλήλους πού τούς ἐπικουροῦν. Ὁ ἀριθμός τῶν ὑπαλλήλων αὐτῶν μπορεῖ νά καθορισθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο.

Τά ὀνόματα καί οἱ ἰδιότητές τους ἀνακοινώνονται ἐκ τῶν προτέρων στόν γενικό γραμματέα.

4. Ἡ εἴσοδος στίς συνεδριάσεις τοῦ Συμβουλίου ὑπόκειται στήν προσκόμιση εἰδικῆς ἄδειας.

Ἄρθρο 4

Ἐπιφυλασσομένων τῶν διατάξεων σχετικά μέ τήν κατ' ἐξουσιοδότηση ψῆφο πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5, μέλος τοῦ Συμβουλίου πού κωλύεται νά παρευρεθεῖ σέ συνεδρίαση δύναται νά ἐκπροσωπηθεῖ.

Ἄρθρο 5

1. Τά μέλη τοῦ Συμβουλίου ψηφίζουν κατ' ἀλφαβητική σειρά τῶν Κρατῶν Μελῶν, ὅπως προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο 2 τῆς συνθήκης περί ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἀρχίζοντας ἀπό τό μέλος πού κατά τή σειρά αὐτή ἀκολουθεῖ τό μέλος πού ἀσκεῖ τήν προεδρία.

2. Ἡ κατ' ἐξουσιοδότηση ψῆφος εἶναι δεκτή μόνον ὅταν γίνεται πρός ἄλλο μέλος τοῦ Συμβουλίου.

Ἄρθρο 6

1. Οἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου σχετικά μέ ἐπείγουσα ὑπόθεση δύνανται νά ληφθοῦν διά γραπτῆς ψηφοφορίας ἐάν γιά τό θέμα αὐτό ὅλα τά μέλη τοῦ Συμβουλίου ἀποδέχονται μία τέτοια διαδικασία.

2. Ἐξ ἄλλου, ἀπαιτεῖται ἡ ἀποδοχή ἀπό τήν Ἐπιτροπή τῆς προσφυγῆς σ' αὐτή τή διαδικασία, στίς περιπτώσεις πού ἡ γραπτή ψηφοφορία ἀφορᾶ θέμα γιά τό ὁποῖο ἡ Ἐπιτροπή συνεκάλεσε τό Συμβούλιο.

3. Κάθε μήνα καταρτίζεται ἀπολογισμός τῶν πράξεων πού ἔχουν υἱοθετηθεῖ μέ γραπτή διαδικασία.

Ἄρθρο 7

1. Γιά κάθε συνεδρίαση τηροῦνται πρακτικά, τά ὁποῖα, ἀφοῦ ἐγκριθοῦν, ὑπογράφονται ἀπό τόν ἐν ἐνεργεία πρόεδρο κατά τήν ἔγκριση καί ἀπό τόν γενικό γραμματέα.

Τά πρακτικά περιλαμβάνουν κατά γενικό κανόνα γιά κάθε θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως:

— ἀναφορά τῶν ἐγγράφων πού ἔχουν ὑποβληθεῖ στό Συμβούλιο
— τίς ἀποφάσεις πού ἔλαβε τό Συμβούλιο ἤ τά συμπεράσματα στά ὁποῖα κατέληξε
— τίς δηλώσεις πού ἔκανε τό Συμβούλιο καθώς καί ἐκεῖνες τῶν ὁποίων ἕνα μέλος τοῦ Συμβουλίου ἤ ἡ Ἐπιτροπή ἐζήτησαν τήν ἐγγραφή.

2. Τό σχέδιο τῶν πρακτικῶν καταρτίζεται ἀπό τή Γενική Γραμματεία ἐντός 15 ἡμερῶν καί ὑποβάλλεται στό Συμβούλιο γιά ἔγκριση.

3. Κάθε μέλος τοῦ Συμβουλίου ἤ τῆς Ἐπιτροπῆς δύναται, πρίν ἀπό αὐτή τήν ἔγκριση, νά ζητήσει πιό λεπτομερή ἐπεξεργασία τῶν πρακτικῶν σχετικά μέ ἕνα σημεῖο τῆς ἡμερησίας διατάξεως.

4. Τά ἀναφερόμενα στό ἄρθρο 9 κείμενα προσαρτῶνται στά πρακτικά.

Ἄρθρο 8

1. Ἐκτός ἀντιθέτου ὁμοφώνου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης λόγω ἐπείγοντος θέματος, τό Συμβούλιο συσκέπτεται καί ἀποφασίζει μόνον βάσει ἐγγράφων καί σχεδίων συντεταγμένων στίς προβλεπόμενες ἀπό τό ἰσχύον γλωσσικό καθεστώς γλῶσσες.

2. Κάθε μέλος τοῦ Συμβουλίου μπορεῖ νά ἀντιταχθεῖ στή συζήτηση ἂν τό κείμενο τῶν ἐνδεχομένων τροποποιήσεων δέν ἔχει συνταχθεῖ σέ ἐκεῖνες τῶν ὡς ἄνω γλωσσῶν πού ὑποδεικνύει.

Ἄρθρο 9

Τό κείμενο τῶν πράξεων πού ἐκδίδονται ἀπό τό Συμβούλιο φέρει τήν ὑπογραφή τοῦ ἐν ἐνεργεία κατά τήν υἱοθέτησή τους προέδρου καθώς καί τοῦ γενικοῦ γραμματέα.

Ἄρθρο 10

Οἱ κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου φέρουν ὡς ἐπικεφαλίδα τόν τίτλο «κανονισμός», ἕναν αὔξοντα ἀριθμό, ἡμερομηνία ἐκδόσεως καί ἔνδειξη τοῦ ἀντικειμένου τους.

Ἄρθρο 11

Οἱ κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου περιλαμβάνουν:

α) τόν τύπο «Τό Συμβούλιο τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων»·
β) τήν ἔνδειξη τῶν διατάξεων δυνάμει τῶν ὁποίων ἐκδίδεται ὁ κανονισμός προηγουμένης τῆς λέξεως «ἔχοντας ὑπόψη»·
γ) ἀναφορά στίς προτάσεις, γνῶμες καί διαβουλεύσεις πού ἔχουν συλλεγεῖ·
δ) τό σκεπτικό τοῦ κανονισμοῦ πού ἀρχίζει μέ τή λέξη «ἐκτιμώντας»·
ε) τόν τύπο «ἐξέδωσε τόν παρόντα κανονισμό», ἀκολουθούμενο ἀπό τό κείμενο τοῦ κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 12

1. Οἱ κανονισμοί διαιροῦνται σέ ἄρθρα.

2. Τό τελευταῖο ἄρθρο καθορίζει τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως ἰσχύος στήν περίπτωση πού αὐτή προηγεῖται ἤ ἕπεται τῆς εἰκοστῆς ἡμέρας ἀπό τή δημοσίευση. Ἀκολουθεῖται:

— ἀπό τόν τύπο: «Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.», καί
— ἀπό τόν τύπο: «Ἔγινε στίς ..., τήν ...», ἡ ἡμερομηνία εἶναι ἐκείνη κατά τήν ὁποία τό Συμβούλιο υἱοθέτησε τόν κανονισμό, καί
— ἀπό τόν τύπο: «Γιά τό Συμβούλιο
Ὁ Πρόεδρος»
πού ἀκολουθεῖται ἀπό τό ὄνομα τοῦ προέδρου ἐν ἐνεργεία τή στιγμή τῆς υἱοθετήσεως τοῦ κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 13

Οἱ κανονισμοί πού ἐκδίδονται ἀπό τό Συμβούλιο δημοσιεύονται στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*, ἐπιμελείᾳ τοῦ γενικοῦ γραμματέως.

Ἄρθρο 14

Οἱ ὁδηγίες καί οἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου φέρουν ὡς ἐπικεφαλίδα τόν τίτλο «Ὁδηγία» ἤ «Ἀπόφαση».

Οἱ διατάξεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 11 γιά τούς κανονισμούς ἐφαρμόζονται καί σ' αὐτές.

Ἄρθρο 15

1. Ὁ πρόεδρος κοινοποιεῖ τίς ὁδηγίες, τίς ἀποφάσεις καί τίς συστάσεις τοῦ Συμβουλίου. Δύναται νά ἐμπιστευθεῖ στόν γενικό γραμματέα τή φροντίδα νά προβεῖ ἐξ ὀνόματός του στίς κοινοποιήσεις αὐτές.

2. Ὁ γενικός γραμματέας παραδίδει στίς κυβερνήσεις τῶν Κρατῶν Μελῶν καί στήν Ἐπιτροπή ἀκριβή ἀντίγραφα τῶν ὁδηγιῶν, τῶν ἀποφάσεων καί τῶν συστάσεων.

3. Τό Συμβούλιο ἀποφασίζει ὁμόφωνα ἄν ὑπάρχει λόγος νά δημοσιευθοῦν, γιά λόγους ἐνημερώσεως, στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*, οἱ ὁδηγίες, οἱ ἀποφάσεις καί οἱ συστάσεις.

Ἄρθρο 16

1. Ἡ Ἐπιτροπή τῶν Μονίμων Ἀντιπροσώπων τῶν Κρατῶν Μελῶν, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 τῆς συνθήκης περί ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, προετοιμάζει τίς ἐργασίες τοῦ Συμβουλίου καί ἐκτελεῖ τίς ἐντολές πού αὐτό τῆς ἐμπιστεύεται.

2. Δύναται νά συστήσει ὁμάδες ἐργασίας καί νά τούς ἐμπιστευθεῖ τήν ἀποστολή νά ἐκπληροῦν ὁρισμένα καθήκοντα προπαρασκευῆς ἤ μελέτης πού καθορίζει.

3. Πλήν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, ἡ Ἐπιτροπή καλεῖται νά ἐκπροσωπηθεῖ στίς ἐργασίες τῆς ἐπιτροπῆς αὐτῆς καί τῶν ὁμάδων ἐργασίας.

4. Ἡ Ἐπιτροπή τῶν Μονίμων Ἀντιπροσώπων προεδρεύεται ἀπό ἐκπρόσωπο τοῦ Κράτους Μέλους τοῦ ὁποίου ὁ ἀντιπρόσωπος στό Συμβούλιο ἀσκεῖ τήν προεδρία του. Τό ἴδιο ἰσχύει γιά τίς ὁμάδες ἐργασίας, ἐκτός ἄν ὑπάρχει ἀντίθετη ἀπόφαση τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 17

1. Τό Συμβούλιο ἐπικουρεῖται στίς ἐργασίες του ἀπό μιά Γενική Γραμματεία, ὑπό τή διεύθυνση ἑνός γενικοῦ γραμματέα. Ὁ γενικός γραμματέας διορίζεται ἀπό τό Συμβούλιο μέ ὁμόφωνη ἀπόφαση.

2. Τό Συμβούλιο ἀποφασίζει περί τῆς ὀργανώσεως τῆς Γενικῆς Γραμματείας.

Στά πλαίσια τῶν ἐξουσιῶν του, ὁ γενικός γραμματέας λαμβάνει ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα γιά τήν καλή λειτουργία τῆς Γενικῆς Γραμματείας.

3. Ὁ γενικός γραμματέας ὑποβάλλει στό Συμβούλιο τό σχέδιο προϋπολογισμοῦ τῶν δαπανῶν του, σέ εὔθετο χρόνο, ὥστε νά διασφαλίζεται ἡ τήρηση τῶν προθεσμιῶν πού ὁρίζονται ἀπό οἰκονομικῆς φύσεως διατάξεις.

4. Σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ δημοσιονομικοῦ κανονισμοῦ πού προβλέπεται στό ἄρθρο 78 τῆς συνθήκης ΕΚΑΧ, στό ἄρθρο 209 τῆς συνθήκης ΕΟΚ καί στό ἄρθρο 183 τῆς συνθήκης ΕΚΑΕ, ὁ γενικός γραμματέας διαχειρίζεται τά ποσά πού ἔχουν τεθεῖ στή διάθεση τοῦ Συμβουλίου.

Ἄρθρο 18

Ἐπιφυλασσομένων ἄλλων τυχόν διατάξεων, οἱ συσκέψεις τοῦ Συμβουλίου καλύπτονται ἀπό τό ἐπαγγελματικό ἀπόρρητο, ἐφ' ὅσον τό Συμβούλιο δέν ἀποφασίσει διαφορετικά.

Τό Συμβούλιο δύναται νά ἐπιτρέψει τήν προσαγωγή ἐνώπιον δικαστηρίου ἑνός ἀντιγράφου ἤ ἀποσπάσματος τῶν πρακτικῶν του.

Ἄρθρο 19

1. Ἐπιφυλασσομένων εἰδικῶν διαδικασιῶν, τό Συμβούλιο δύναται νά ἐκπροσωπεῖται ἀπό τόν πρόεδρό του ἤ ἀπό κάθε ἄλλο μέλος του στό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο καί στίς ἐπιτροπές του.

2. Τό Συμβούλιο δύναται ἐπίσης, μέ γραπτή ἀνακοίνωση, νά γνωστοποιήσει τίς ἀπόψεις του στή Συνέλευση.

Ἄρθρο 20

Ἡ ἀλληλογραφία πού ἀπευθύνεται στό Συμβούλιο ἀποστέλλεται στόν πρόεδρο στήν ἕδρα τῆς Γενικῆς Γραμματείας.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, τήν 24η Ἰουλίου 1979.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. O'KENNEDY